

ZAŁĄCZNIK ELTEL NETWORKS DO ORGALIME S 2012, marzec 2014

Ilekcroć Eltel Networks Corporation ("Eltel"/"Nabywca") odnosi się do Orgalime S 2012 ("Orgalime") w swoim zapytaniu ofertowym lub innym podobnym rodzaju dokumentu, Orgalime S 2012 oraz niniejszy Załącznik ma zastosowanie do docelowej umowy pomiędzy firmą Eltel Networks a Dostawcą. Jakikolwiek definicje lub warunki zaakceptowane poniżej, nie będą modyfikowane przez zapisy zawarte w zamówieniach, potwierdzeniach, poświadczeniach lub zleceniach Dostawcy, w specyfikacjach lub podobnych dokumentach. Jeżeli takie odmienne zapisy wystąpią, nie będą stanowiły części Umowy, a Dostawca rezygnuje z praw, które w innym wypadku mogłyby mu przysługiwać z powodu odmiennych zapisów. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek sprzeczności pomiędzy niniejszym Załącznikiem a Orgalime S 2012, uznaje się za obowiązujący zapis zawarty w niniejszym Załączniku.

Rysunki i Informacje Techniczne

4. Dodaje się akapit o brzmieniu:

"Niezależnie od jakichkolwiek zapisów w Umowie niezgodnych z poniższym, wszystkie rysunki i dokumenty techniczne odnoszące się do Produktu lub jego produkcji otrzymane przez Nabywcę mogą być przedłożone przez Eltel Networks Corporation ostatecznemu klientowi oraz włączane do dokumentacji projektowej."

5. W pierwszej linii usuwa się zapis „nie później niż w dniu dostawy”, a w to miejsce dodaje się zapis: „do dnia żądanego przez Eltel”.

Testy akceptacyjne

9. Na końcu dodaje się nowy zapis o brzmieniu:

"W przypadku, kiedy nowe testy są niezbędne zgodnie z Klauzulą 8, Dostawca ponosi wszystkie koszty podróży i utrzymania związane z przedmiotowymi testami."

Termin dostawy. Opóźnienie.

11. Dodaje się nowy akapit o brzmieniu:

„Dostawa Produktu powinna zostać uznana za zrealizowaną w terminie, jeżeli został on dostarczony zgodnie z warunkami dostawy w taki sposób, który może zostać zaakceptowany przez kontrolę odbioru. Jakikolwiek opóźnienie w otrzymaniu kompletnego zestawu uzgodnionych dokumentów zostanie uznane za równoważne z opóźnieniem w dostawie Produktu, i będzie stanowić podstawę do dochodzenia roszczeń z tytułu szkód powstałych na skutek opóźnienia na zasadach określonych w Klauzuli 14 poniżej."

14. Skreśla się drugi akapit i zastępuje się go następującym zapisem:

„Uregulowanie należności z tytułu szkód powinno nastąpić w wysokości dwu (2) procent całkowitej umownej ceny zakupu za każdy rozpoczęty okres siedmiu (7) dni, o który Dostawca przekroczył umowny termin dostawy, jednak maksymalnie do wysokości dwudziestu (20) procent całkowitej ceny zakupu."

15. Całkowite odszkodowanie, uwzględniające zlikwidowanie szkód uregulowanych na podstawie Klauzuli 15, nie powinno przekroczyć stu (100) procent całkowitej ceny zakupu.

Należności

19. Skreśla się pierwszy akapit i zastępuje go następującym zapisem: „Należności powinny zostać uregulowane w ciągu sześćdziesięciu (60) dni od daty wystawienia faktury. Koniecznym warunkiem dokonania zapłaty jest dostarczenie prawidłowych dokumentów przez Dostawcę. Warunkiem koniecznym uiszczenia przedpłat jest poinformowanie o tym Nabywcy w terminie oraz ustanowienie zabezpieczenia w formie akceptowalnej dla Nabywcy."

Zastrzeżenie prawa własności

22. Skreśla się pierwszy akapit i zastępuje zapisem:

„Produkt pozostaje własnością Dostawcy do momentu jego doręczenia zgodnie z warunkami dostawy."

Odpowiedzialność prawna za wady

24. Dodaje się nowy akapit o brzmieniu: „Jeżeli usterka wykryta w czasie trwania okresu odpowiedzialności za wady spowodowana została przez błąd projektowy, wadę użytego materiału lub błąd konstrukcyjny oraz istnieją racjonalne przesłanki do powzięcia przekonania o możliwości pojawiania się podobnych wad także w innych Produktach (powszechny błąd), Dostawca musi usunąć wadę we wszystkich dostarczonych Produktach na warunkach umownych."

27. Skreśla się pierwsze zdanie i zastępuje poniższym zapisem: „Okres odpowiedzialności za wady określa się na dwa (2) lata od daty przekazania do eksploatacji."

28. Skreśla się zapis: „jeden rok” i zastępuje zapisem: „dwa (2) lata”.

30. W pierwszym akapicie dodaje się nowe zdanie: „Dostawca przystępuje do naprawienia szkody na własny koszt najpóźniej w ciągu siedmiu (7) dni od otrzymania powiadomienia."

Skreśla się drugi i trzeci akapit i zastępuje się je zapisem: „Naprawa powinna być wykonana w miejscu znajdowania się Produktu, o ile Strony wspólnie nie postanowią inaczej. Dostawca jest zobowiązany do przeprowadzenia demontażu i ponownej instalacji wadliwej części, o ile Strony wspólnie nie postanowią inaczej."

31. Skreśla się Klauzulę 31 Orgalime.

37. Obniżka wymieniona w Klauzuli 37 punkt a) i b) Orgalime nie powinna przekroczyć stu (100) procent całkowitej ceny zakupu Produktu.

38. Skreśla się zapis: „jeden rok” i zastępuje zapisem: „pięć (5) lat”.

Ponoszenie odpowiedzialności za szkody spowodowane przez Produkt.

40. Skreśla się Klauzulę i zastępuje ją zapisem o treści: „Z wyłączeniem przypadków naruszających obowiązujące przepisy prawa oraz przypadków, gdy Strony zgodnie dokonały odmiennych ustaleń, Dostawca rekompensuje / wynagradza straty Nabywcy za wszystkie powstałe szkody i straty związane z Produktem, (i) niezależnie czy wynikały one z zaniedbania, czy też były zawinione przez Dostawcę poprzez naruszenie warunków Umowy, oraz (ii) za wszystkie roszczenia dochodzone przez osoby trzecie (z pracownikami Dostawcy włącznie) od Nabywcy w związku z Produktem oraz w zakresie indywidualnej odpowiedzialności, strat, szkód, urazów, kosztów i wydatków spowodowanych przez Produkt dostarczony przez Dostawcę lub jego podwykonawców, związanych z tym Produktem lub przez niego spowodowanych."

Na wniosek Nabywcy Dostawca powinien chronić prawa Nabywcy przed roszczeniami osób trzecich.

Siła wyższa

41. Dodaje się nowy akapit o brzmieniu: „Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienie części zadania realizowanej przez podwykonawcę jedynie w przypadku, gdy opóźnienie to zostało spowodowane przez siłę wyższą, a nie jest możliwe dokonanie zmiany podwykonawcy w sposób pozwalający uniknąć nadmiernej zwłoki lub poniesienia wygórowanych kosztów."

42. Skreśla się drugi akapit.

Rozstrzygnięcie sporów oraz obowiązujące prawo

46. Miejscem prowadzenia postępowania arbitrażowego będzie miejsce zarejestrowania Nabywcy. Językiem używanym w postępowaniu arbitrażowym ustala się język, w którym spisano Umowę.

47. Umowa powinna być sporządzona zgodnie z prawem obowiązującym Nabywcę.

KLAUZULE DODATKOWE

Cesja i przeniesienie praw

A1. Dostawca nie może cedować, podzlecać, przenosić Umowy lub obciążać jej, w całości lub w jakiegokolwiek części, bez uprzedniej pisemnej zgody Nabywcy. Nabywca może w każdym momencie cedować, przenosić, obciążać, podzlecać lub zawierać porozumienia, w jakiegokolwiek sposób korzystając ze swoich praw lub zobowiązań wynikających z umowy, z każdą firmą należącą do Grupy Eltel.

Dostawca jest zobowiązany do kontrolowania swoich podwykonawców i ponosi całkowitą odpowiedzialność za wszelkie czynności, niedotrzymania postanowień, zaniedbania lub zobowiązania wszystkich swoich podwykonawców, pełnomocników, usługodawców i pracowników, tak jak za własne czynności, niedotrzymania postanowień, zaniedbania lub zobowiązania.

Ubezpieczenie

A2. Dostawca jest zobowiązany do utrzymywania w ważności oraz zapewniania na żądanie dowodów należytego ubezpieczenia od odpowiedzialności oraz ustawowego ubezpieczenia pracowników lub ubezpieczenia OC pracodawcy u renomowanych i wypłacalnych ubezpieczycieli.

Poufność

A3. Dostawca jest zobowiązany do zachowania w ścisłej tajemnicy wszystkich technicznych lub handlowych informacji, specyfikacji, ulepszeń, procesów lub inicjatyw Nabywcy, które zostały ujawnione Dostawcy przez Nabywcę lub jego pełnomocników oraz jakichkolwiek innych informacji dotyczących Nabywcy, jego interesów lub technologii, które zostały ujawnione Dostawcy w związku z Produktem (niezależnie od tego, czy zostały mu ujawnione przed, czy po przyjęciu zamówienia).

Dostawca jest zobowiązany ograniczyć możliwość dostępu do takich poufnych materiałów tylko do tych pracowników, pełnomocników lub podwykonawców, którzy muszą nimi dysponować w celu dostarczenia Produktu Nabywcy.

Nabywca jest zobowiązany zapewnić przestrzeganie i stosowanie się przez swoich pracowników, pełnomocników lub podwykonawców oraz inne osoby trzecie do tych samych zobowiązań do nienaruszania poufności informacji jakie wiążą Nabywcę, oraz jest prawnie odpowiedzialny za wszelkie nieupoważnione ujawnienia informacji.

Dokumentacja

A4. Dostawca jest zobowiązany do dostarczenia uzgodnionych dokumentów, włącznie ze sprawozdaniami z testowania, instrukcjami użytkownika, instrukcjami bezpieczeństwa, konosamentem lub listem przewozowym, instrukcjami i podręcznikami, fakturą handlową oraz specyfikacją poszczególnych sztuk.

Kontrola

A5. W każdym momencie przed dostawą Nabywca ma prawo na swój koszt (i) skontrolować Produkt oraz miejsca produkcyjne Dostawcy, pod warunkiem poinformowania o swoim zamiarze z odpowiednim wyprzedzeniem, oraz/lub (ii) zażądania próbek indywidualnego produktu lub jakiegokolwiek jego części.

Jeżeli w wyniku takiej inspekcji lub wrywkowej kontroli próbek Nabywca poweźmie opinię, że Produkt jest niezgodny, lub jest mało prawdopodobne, że będzie zgodny z warunkami Umowy, Nabywca powinien poinformować o tym fakcie Dostawcę, a Dostawca jest zobowiązany natychmiastowo podjąć działania konieczne do zapewnienia właściwego wykonania Umowy. Oprócz powyższego Dostawca zobowiązany jest do obowiązkowego przeprowadzenia dodatkowej kontroli lub przeglądu na koszt Dostawcy, do udziału w którym zobowiązany jest upoważnić Nabywcę, a kontrola ta powinna odbyć się w obecności Nabywcy.

Po dostarczeniu Produktu, Nabywca może przeprowadzić kontrolę odbioru Produktu, tak szybko jak okoliczności to umożliwią.

Niezależnie od jakichkolwiek inspekcji lub kontroli próbek przeprowadzanych przez Nabywcę, Dostawca pozostaje w pełni odpowiedzialnym za zgodność Produktu z warunkami Umowy. Aby uniknąć wszelkich wątpliwości, inspekcje i kontrole Produktu dokonywane przez Nabywcę w żadnym przypadku nie zwalniają Dostawcy od odpowiedzialności w jakimkolwiek zakresie oraz nie ograniczają gwarancji udzielanych przez Dostawcę.

Zgodność z obowiązującymi przepisami prawa

A6. Produkt objęty umową powinien być dostarczony przez Dostawcę w zgodności ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa, regulacjami, kodeksami postępowania, instrukcjami oraz innymi wymogami wszystkich odnośnych rządów lub właściwych w sprawie rządowych agencji.

Dostawca gwarantuje, że nie będzie, oraz że nie jest mu wiadomo, że osoby trzecie będą, bezpośrednio lub pośrednio dokonywać jakichkolwiek płatności, darowizn lub innych zobowiązań na rzecz jego klientów, urzędników państwowych lub

pełnomocników lub jakiegokolwiek innej stronie w sposób niezgodny z obowiązującym prawem. Dostawca gwarantuje, że stosuje się do obowiązującego prawa, regulacji, rozporządzeń oraz zasad antykorupcyjnych.

Istotne naruszenie przez Dostawcę jakiegokolwiek zobowiązania zawartego w niniejszej Klauzuli upoważnia Nabywcę do rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym. Dostawca gwarantuje rekompensatę za wszystkie zobowiązania, szkody, powstałe koszty lub wydatki poniesione w wyniku jakiegokolwiek naruszenia powyższych deklaracji oraz rozwiązania umowy.

Dostawca niniejszym potwierdza, że otrzymał kopię Polityki Zgodności firmy Eltel. Dostawca godzi się na wykonywanie swoich zobowiązań umownych w zgodzie z niniejszą umową z zachowaniem podobnych standardów etycznych.

Zmiana zamówienia

A7. Nabywca może wystosować do Dostawcy zmianę zamówienia, aby zmienić je, poprawić, pominąć jego element, uzupełnić je albo w inny sposób zmienić zamówiony Produkt lub jego elementy, a Dostawca jest zobowiązany zrealizować tak zmienione zamówienie na mocy umowy. Uzgodnione w umowie ceny jednostkowe oraz/lub pozostałe uzgodnienia pomiędzy Nabywcą a Dostawcą pozostają obowiązujące.

A8. Umowa może zostać rozwiązana przez Nabywcę na żądanie w całości lub w części pod warunkiem dostarczenia Dostawcy pisemnego powiadomienia o jej rozwiązaniu z wyprzedzeniem 30 dni kalendarzowych. W takim przypadku Nabywca zobowiązany jest zwrócić Dostawcy wartość dotychczasowo dostarczonych mu Produktów, które jeszcze nie zostały opłacone, oraz uregulować udowodnione i uzasadnione koszty bezpośrednie poniesione przez Dostawcę za niedostarczone i nieopłacone części Produktu, maksymalnie do wysokości umownej ceny zakupu Produktu. Żadne dalsze odszkodowania nie obciążają Nabywcy.